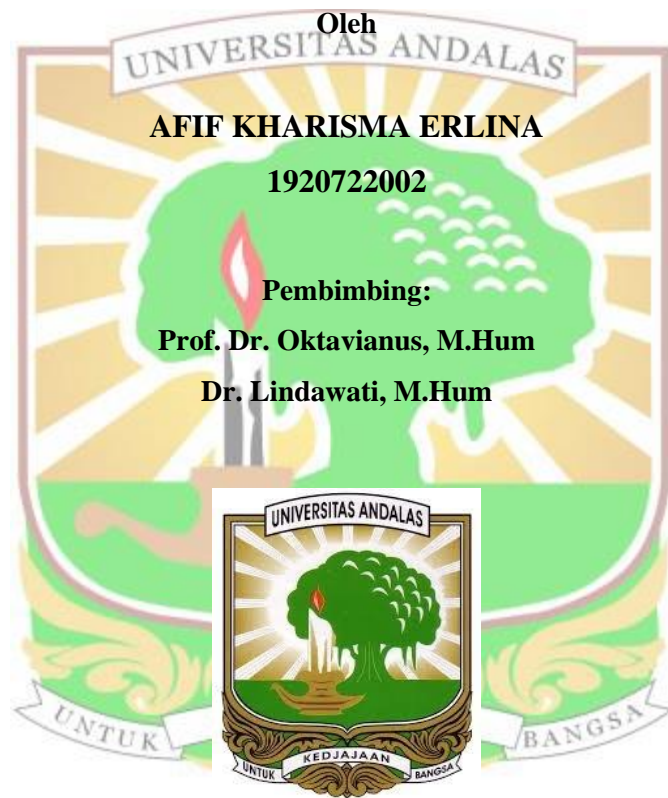


**JENIS-JENIS DAN PERUBAHAN MAKNA *GAIRAIGO* PADA
APLIKASI BERITA *NHK EASY JAPANESE NEWS***

TESIS

**Diajukan untuk Memenuhi Sebagian Persyaratan guna Memperoleh Gelar Magister
Humaniora pada Program Studi Magister Linguistik**



**PROGRAM STUDI MAGISTER LINGUISTIK
PROGRAM PASCASARJANA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS ANDALAS
PADANG**

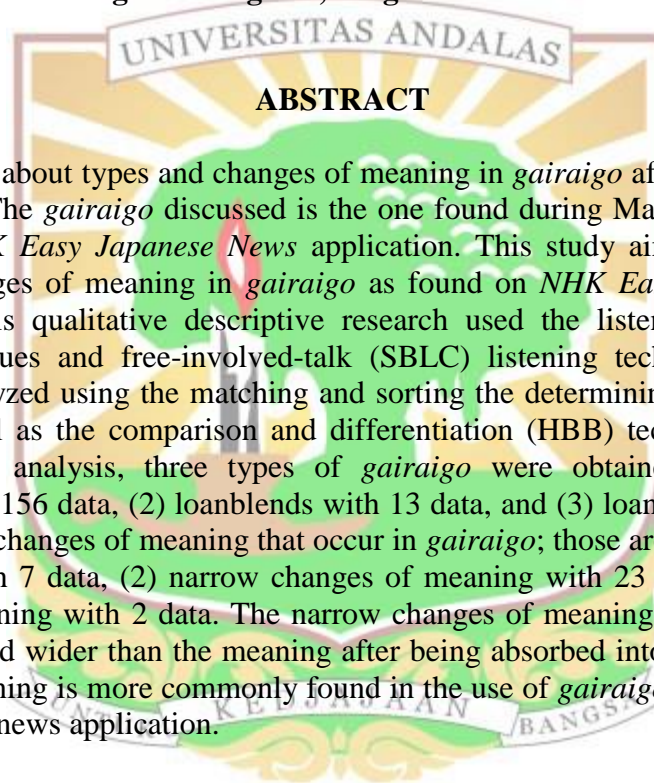
2022

**THE TYPES AND CHANGES OF MEANING OF *GAIRAIGO* IN
NHK EASY JAPANESE NEWS AS THE ONLINE NEWS APP**

**Afif Kharisma Erlina
1920722002**

**Supervisor I: Prof. Dr. Oktavianus, M.Hum., Supervisor II: Dr. Lindawati,
M.Hum**

Linguistics Magister Program, Posgraduate Andalas University



ABSTRACT

This research is about types and changes of meaning in *gairaigo* after being absorbed into Japanese. The *gairaigo* discussed is the one found during May to October 2021 edition on *NHK Easy Japanese News* application. This study aims to identify the types and changes of meaning in *gairaigo* as found on *NHK Easy Japanese News* application. This qualitative descriptive research used the listening method with tapping techniques and free-involved-talk (SBLC) listening techniques. *Gairaigo* found was analyzed using the matching and sorting the determining elements (PUP) method, as well as the comparison and differentiation (HBB) technique. From the results of data analysis, three types of *gairaigo* were obtained; those are (1) loanwords with 156 data, (2) loanblends with 13 data, and (3) loanshift with 12 data. There are three changes of meaning that occur in *gairaigo*; those are (1) wide changes of meaning with 7 data, (2) narrow changes of meaning with 23 data, and (3) total changes of meaning with 2 data. The narrow changes of meaning is the meaning of the original word wider than the meaning after being absorbed into Japanese and the changes of meaning is more commonly found in the use of *gairaigo* in the *NHK Easy Japanese News* news application.

Keywords: *gairaigo*, changes mining, *NHK Easy Japanese News*

**JENIS-JENIS DAN PERUBAHAN MAKNA *GAIRAIGO* PADA
APLIKASI BERITA *NHK EASY JAPANESE NEWS***

**Afif Kharisma Erlina
1920722002**

***Pembimbing I: Prof. Dr. Oktavianus, M.Hum., Pembimbing II: Dr. Lindawati,
M.Hum***

Program Studi Magister Linguistik, Pascasarjana Universitas Andalas

ABSTRAK

Penelitian ini adalah tentang *gairaigo* dilihat dari jenis dan perubahan maknanya setelah diserap ke dalam bahasa Jepang. *Gairaigo* yang dibahas adalah yang terdapat pada aplikasi berita *NHK Easy Japanese News* edisi bulan Mei sampai Oktober tahun 2021. Penelitian ini bertujuan untuk mengidentifikasi jenis dan perubahan makna *gairaigo* seperti apa yang terdapat pada aplikasi berita *NHK Easy Japanese News*. Metode simak dengan teknik sadap dan teknik simak bebas libat cakap (SBLC) merupakan metode dan teknik yang digunakan pada penelitian deskriptif kualitatif ini. *Gairaigo* yang ditemukan dianalisis dengan metode padan dan pilah unsur penentu (PUP), serta teknik hubung banding dan membedakan (HBB). Dari hasil analisis data terdapat tiga jenis *gairaigo*, yaitu (1) *loanwords* sebanyak 156 data (2) *loanblends* sebanyak 13 data, dan (3) *loanshift* sebanyak 12 data. Perubahan makna yang terjadi pada *gairaigo* ada tiga, yaitu (1) perubahan makna meluas sebanyak 7 data, (2) perubahan makna menyempit sebanyak 23 data dan (3) perubahan makna total sebanyak 2 data. Perubahan makna menyempit yaitu makna kata asal lebih luas dibandingkan dengan makna setelah diserap ke dalam bahasa Jepang lebih banyak ditemukan pada penggunaan *gairaigo* di aplikasi berita *NHK Easy Japanese News*.

Kata kunci: *gairaigo*, perubahan makna, *NHK Easy Japanese News*